

содержание

Открытие конференции	3
Тема 1. Экологически устойчивое экономическое развитие/ экологически-ориентированный рост	7
Тема 2. Промышленность и коммерция с участием предпринимателей от коренного населения	12
Тема 3. Развитие инфраструктуры	15
Выводы	19
Резолюция 5-й парламентской конференции баренцева региона.....	22
Programme.....	27
List of Participants	31

Cover photo: Lena Nilsson
Перевод с английского оригинала

Пятая Парламентская конференция Баренцева региона

18–20 мая 2011 года, Лулео, Швеция

Открытие конференции

Г-н Пер Вестерберг, спикер парламента Швеции, открыл конференцию речью о демографической и географической истории округа Норрботтен.

Г-н Вестерберг сделал краткий обзор предыдущих парламентских конференций Баренцева региона и отметил, что настало время обсудить новые важные вопросы. Пятая конференция была организована при содействии шведского председательства Баренцева Евро-Арктического совета, который соберется до октября этого года. В том же месяце шведский округ Норрботтен возьмет на себя функции председательства на Баренцевом региональном совете. Темы конференции тесно связаны друг с другом и близки темам шведского председательства: экологически ориентированный рост, промышленность и торговля и развитие инфраструктуры.

Г-н Вестерберг подчеркнул важность развития транспортного сообщения на направлении «восток-запад» и ответственных действий при осуществлении нефтедобычи в Баренцевом море.

Он настоятельно порекомендовал участникам конференции способствовать участию коренных народов в общественных и политических процессах. Он также выразил желание, чтобы страны поделились опытом и лучшими практиками поддержания традиционной торговли с коренными народами, что является важной частью обеспечения развития в регионе.

Г-н Вестерберг подчеркнул, что если мы хотим прийти к успеху, мы должны сотрудничать на всех уровнях и синхронизировать полномочия различных организаций Северной Европы для целей взаимной кооперации. Он отметил, что интересы Европы и мира в регионе постоянно растут.

В заключение Г-н Вестерберг подчеркнул значение обеспечения уверенности в том, что результаты обсуждений конференции и сделанное постановление будут отражены в ежедневной работе национальных парламентов.

Г-жа Ева Бьёрлинг, министр по сотрудничеству с северными странами и министр торговли Швеции, заявила в своем обращении, что растущий интерес к Баренцеву региону со стороны стран этого региона и других частей мира неудивителен. Далее г-жа Бьёрлинг отметила,

что этот уникальный регион имеет большой потенциал экономического роста и его будущее обеспечено благодаря растущим потребностям мира в сырье.

Г-жа Бьёрлинг сообщила, что по результатам встречи компетентных министров Баренцева региона в мае 2010 года было сделано совместное заявление о сотрудничестве с приоритетами в области сбалансированного управления природными ресурсами и распространения использования возобновляемой энергии и энергосбережения.



Конференцию открыл спикер парламента Швеции Пер Вестерберг (слева).

Основой для непрерывного роста в регионах являются запасы стратегически важного сырья. Г-жа Бьёрлинг упомянула, что шведское председательство проявило инициативу в разработке решений для транспортного сообщения между регионом и мировыми рынками. Хотя экономический рост и развитие имеют большую важность для Баренцева региона, элемент стабильности остается для него ключевым. Для сохранения привлекательности региона важно обеспечить сохранность его хрупких экосистем, научиться решать вопросы изменения климата и экономно расходовать энергию.

Г-жа Бьёрлинг в качестве приоритетов шведского председательства Баренцева Евро-Арктического совета указала защиту окружающей среды и экономический рост. Также были упомянуты шаги, предпринятые

Швецией в качестве председателя Баренцева совета, а именно: проекты по улучшению качества питьевой воды, снижению химических выбросов и очищению наиболее загрязненных с экологической точки зрения участков в регионе. Был учрежден специальный фонд «Окно в Баренцев регион», который наряду с другими проектами сделает вклад в распространение энергосбережения в России. Шведское председательство также обеспечивает поддержку стабильности торговли и промышленности в Баренцевом регионе.

В качестве подведения итогов г-жа Бьёрлинг подчеркнула, что в свете растущего международного интереса и повышения уровня человеческой деятельности в регионе важно с осторожностью выяснить и обсудить, развитие в какой области мы хотим видеть в Баренцевом регионе по мере продвижения вперед.

В свою очередь г-жа **Валентина Пивненко**, депутат Государственной Думы Российской Федерации, вице-председатель ПКБМ, указала, что сотрудничество на всех уровнях является обязательным условием для решения проблем, с которыми Балтийский регион сталкивается сегодня.

Г-жа Пивненко упомянула, согласившись со спикерами, выступившими до нее, что возросший интерес к Баренцеву региону понятен с учетом его природных ресурсов, но также не меньший интерес представляют новые морские транспортные пути.

Г-жа Пивненко затронула ратифицированный в марте договор между Норвегией и Россией, который решил 40-летние дебаты по поводу границ в Баренцевом море. И сейчас появилась возможность решить вопросы защиты Баренцева моря и развития всего региона. Г-жа Пивненко добавила, что это также является вкладом в развитие добрососедских отношений.

Г-жа Пивненко упомянула целевые меры, принятые Россией в отношении, например, налогообложения, трудовых прав и защиты коренных народов, что также повлияло на развитие региона. В дополнение г-жа Пивненко упомянула о специальной парламентской комиссии, созданной в Госдуме России и подготовившей 40 актов в отношении северных российских территорий.

Г-жа Пивненко подчеркнула возможность дальнейшего укрепления эффективного сотрудничества. Различные организации, занимающиеся собственными специфическими целями, могут вместо этого эффективно сотрудничать в направлении укрепления парламентского взаимодействия, повышать синхронность деятельности и не допускать выполнения двойной работы. В будущем г-жа Пивненко хочет видеть повышение уровня поддержки сообщения, юридического сотрудничества, торговли и коммерции, мер, направленных на борьбу с организованной преступностью, здравоохранения, повышение уровня образования, расширение культурного обмена и усиление защиты коренных народов.



Валентина Пивненко (справа), член Государственной Думы России, заместитель председателя Парламентской Парламентской Конференции Балтийского моря (ПКБМ).

Г-жа Пивненко подчеркнула, что необходимо обеспечить более справедливое распределение результатов сотрудничества между регионами. Российская часть региона может получить больше выгоды от сотрудничества в результате развития транспортных путей на направлении «восток-запад», включая морские пути и железные дороги. Все парламентарии, участвующие в сотрудничестве, несут ответственность за установление выгодных основ для взаимодействия, считает г-жа Пивненко.

Г-жа Пивненко подчеркнула важность поиска новых источников финансирования. Она также подчеркнула, что невозможно всегда рассчитывать на внешнее финансирование, например со стороны региональных проектов ЕС. Одним из решений может стать партнерство участников государственного и частного секторов, базирующихся в регионе. Г-жа Пивненко заявила, что ей хотелось бы видеть рост контактов между всеми участниками сотрудничества по вопросам Баренцева региона.

Тема 1. Экологически устойчивое экономическое развитие/экологически-ориентированный рост

Председатель г-жа Карин Астром представила на обсуждение первую тему конференции, заявив, что этот в высшей степени актуальный вопрос определит путь развития нашего общества в будущем.

Ведущий спикер г-н Мартин Хедберг, метеоролог Шведского центра по вопросам погоды и климата (SWC), выступил с речью, озаглавленной «Изменение климата – зачем беспокоиться?».



Карин Астрём, президент шведской делегации Северо-Европейского Совета.

Г-н Хедберг начал с приведения последних данных климатической статистики в перспективе. Глобальное потепление наступает уже сейчас. Скорость изменений в 100 раз выше по сравнению с последним переходом от ледникового к межледниковому периоду. Природа сама может инициировать глобальные климатические сдвиги, но г-н Хедберг особо выделил роль человечества в воздействии на систему.

Г-н Хедберг указал на ключевые находки в Арктическом регионе: потепление климата идет быстрыми темпами и ожидаются еще большие изменения. Что же такое происходит в Арктике, что оказывает влияние на весь мир? Растительные зоны Арктики в будущем сместятся, протавивание грунта приведет к разрушению инфраструктуры и увеличению

уровня береговой эрозии и прибрежных бурь. Г-н Хедберг упомянул коренные сообщества, испытывающие большое влияние на свою экономику и культуру. Присутствуют как благоприятные, так и неблагоприятные изменения, но все они оказывают воздействие на окружающую среду.

Окружающая среда – это сложная система, способная накапливать знания, делать выбор, адаптироваться и реорганизовываться. Г-н Хедберг подчеркнул, что сложные экосистемы не могут двигаться в обратном направлении; на определенном этапе изменения режима, «переломном этапе», мы оказываемся за чертой, которая отрезает нам обратный путь. Г-н Хедберг также рассказал о способности природы к восстановлению и амортизации потрясений. Изменения будут, изменения были всегда, но сейчас мы столкнулись с увеличением их роста. Г-н Хедберг подчеркнул важность нахождения в границах в том, что касается климатических изменений, закисления океана, использования мировых запасов пресной воды, изменения системы землепользования и др., чтобы не допустить таких режимных сдвигов. Г-н Хедберг упомянул несколько элементов фиксации, оказывающих негативное влияние на регион, таких как гренландский ледяной щит, арктические летние айсберги и Гольфстрим. В заключение г-н Хедберг выразил надежду на то, что мы сможем адаптироваться и не допустить климатических сдвигов и оставаться за чертой переломного этапа.

Г-н Хедберг подчеркнул, что этот вопрос не относится ни к экономическому росту, ни к экологической стабильности. Стабильность остается определяющим и стимулирующим *фактором* экономического роста. У нас не может быть роста, продуктов питания и инфраструктуры без надежности и стабильности в сфере энергетики, обслуживания экосистем, природных ресурсов и климатических изменений. Экономическому росту угрожают экологические изменения.

Г-жа Анна-Кристин Юхансон, член парламента, председатель комитета по экологии и природным ресурсам Северного совета, заявила, что необходимо учесть обширный ряд различных решений. Политики должны иметь смелость принимать трудные решения и заключать соглашения на всех уровнях, от мирового до местного. Г-жа Юхансон рассказала о сокращении выпуска вредоносных газов, отходов и социальном расколе. Она также говорила об экологически ориентированном росте как залого безопасности продуктов питания и безопасности в глобальной перспективе.

Комитет по экологии и природным ресурсам хочет, чтобы страны Баренцева региона были на передовой в работе над мировыми соглашениями, и гарантирует, что к 2020 году мы достигнем цели, поставленной ЕС. Необходимо больше внимания уделять энергосбережению, и в долгосрочной перспективе мы перейдем на 100%-ное потребление возобновляемой энергии. Г-жа Юхансон сказала, что в контексте обсужде-

ния вопросов Северного и Баренцева региона мы должны подробнее рассмотреть типы возобновляемой энергии и их составляющие. Она не видит выхода в использовании ядерной энергии и подчеркнула, что мы не знаем, какие энергетические решения будут найдены за 20–50 лет.

Г-жа Юхансон говорила о важности принятия долгосрочных решений и выделила важность *инициативы поиска на высоком уровне* со стороны Северного совета для понимания выбора мер. Она также считает важным обсудить вопрос убеждения людей в возможности их привлечения к внесению изменений.

Г-жа **Айли Кескитало**, член Саамского парламентского совета Норвегии, с одобрением восприняла признание конференцией Баренцева региона, кроме всего прочего, домом коренных народов. Г-жа Кескитало как представитель страны, в числе первых затронутой климатическими изменениями, рассказала о проблемах своей страны и том вреде, который был нанесен в результате этих изменений на их образ жизни.



Анн-Кристин Йоханссон, член парламента и председатель Северо-Европейского Комитета по охране окружающей среды и природных ресурсов, Айли Кескитало, член Парламентского Совета Саами, и Анна Киреева, журналист и пресс-секретарь Беллона Мурманск.

Г-жа Кескитало не смогла полностью принять идею экологически ориентированного роста и заметила, что здесь может быть не только сотрудничество, но и столкновение интересов. Она назвала несколько причин своих возражений. Одной из них является то, что далеко не все коренные народы смогут обеспечить устойчивое развитие. Г-жа Кескитало подчеркнула, что это не только вопрос экологического, но и социокультурного устойчивого развития, поскольку люди живут в этой

экологической среде. Также г-жа Кескитало подняла вопрос устойчивости традиционного промысла. В среде обитания коренных народов ощущается сильное давление индустриализации. Экологически ориентированный рост также присутствует в регионах коренного населения, и г-жа Кескитало упомянула ветровые электростанции и линии электропередач, которые оказывают сильное влияние на систему пастбищ северных оленей.

Экологически ориентированный рост может стать экологически ориентированной колонизацией, если люди не поймут того влияния, которое он оказывает на жизнь коренных народов. Коренные народы должны получать информацию и иметь возможность участвовать в обсуждениях перед принятием решений о вмешательстве в природу, заявила г-жа Кескитало. Сегодня это не очень хорошо работает, отметила она, но при этом добавила, что в настоящее время в разработке находится Северная саамская конвенция, целью которой является исправление ситуации. Г-жа Кескитало надеется на поддержку этой конвенции.

В свою очередь г-жа **Анна Киреева**, журналист и представитель по связям с общественностью, «Беллона», Мурманск, описала Мурманск как экологически проблемный регион в вопросах ядерной безопасности, устарелого производства никеля и загрязнений от транспортировки угля и нефти, даже несмотря на то, что уже были приняты меры по устойчивому росту. Обещания со стороны Российского правительства должны подкрепляться действиями, сказала г-жа Киреева и добавила, что правительство России считает, что устойчивый рост мешает экономическому росту.

Г-жа Киреева также рассказала, что проекты нефте- и газодобычи в Арктике являются рискованными и затратными и что ни одна страна не обладает достаточными знаниями, чтобы осуществить эти проекты. Г-жа Киреева, в частности, критиковала проект Штокмана и также выделила важность принятия необходимых мер безопасности для того, чтобы не повысить затратности проектов.

Г-жа Киреева также подчеркнула важность начинаний России в развитии зеленых технологий, с тем чтобы ее инициативу поддержали в будущем другие европейские страны, и упомянула об отчете, сказав, что Мурманская область является перспективным регионом для развития возобновляемой энергии, такой как энергия ветра. Зеленые технологии недешевы, но люди готовы платить за них, заключила г-жа Киреева.

В свою очередь г-н **Магнус Ристедт**, исполнительный директор Экологической финансовой корпорации Северной Европы (NEFCO), представил свою организацию, ее приоритеты, программы и проекты в Баренцевом регионе.

NEFCO ожидает увеличения объемов добычи природных ресурсов и вместе с тем расширения транспортных сообщений в Баренцевом реги-

оне. Это усугубит экологическую ситуацию в регионе, подчеркнул г-н Ристедт.

Одним из главных приоритетов NEFCO является изменение климата. NEFCO работает над проектами энергосбережения и возобновляемой энергии. Программы и проекты являются примером устойчивого экономического роста, о котором говорили другие докладчики, считает г-н Ристедт. Он упомянул о проектах в странах Балтии и подчеркнул, что сокращение выпуска газов там в семь раз меньше, чем в северных странах, и благоприятно скажется на всех нас.

Г-н Ристедт упомянул о присутствии NEFCO в России: 150 проектов в стадии реализации и 71 завершен. NEFCO работает в самых различных сферах: от обработки сточных вод до возобновляемой энергии. Она дает льготные ссуды муниципалитетам под принятие энергосберегающих мер и работает с частным сектором, например в области модернизации промышленных производственных процессов. Г-н Ристедт отметил, что это ситуация взаимного выигрыша: конкурентоспособность компаний возрастает вместе с укреплением экологического положения. Компании становятся более устойчивыми, что благоприятствует дальнейшему росту.

Г-н Ристедт также рассказал о проектных планах, которые разрабатываются и выполняются в экологически нестабильных зонах, определенных в отчете NEFCO/АМАР (2003). Многие проекты имеют план финансирования, но г-н Ристедт упомянул, что доступные фонды не удовлетворяют нуждам.

Г-н Мартин Хедберг подверг сказанное сомнению и заявил, что экологические проблемы не могут быть решены через развитие технологий и что ни ядерная, ни ветровая энергия не является решением климатических изменений, скорее, это решение в отношении нехватки энергии. Г-н Хедберг снова заявил, что природа реагирует на деятельность человека и все наши действия будут иметь последствия. В заключение он упомянул, что повышение температуры на два градуса приведет к поднятию уровня моря на более чем пять метров, что приведет к еще большим изменениям. Г-н Хедберг удивился такому большому расхождению между знаниями научного сообщества и их пониманием политиками и общественностью.

Председатель г-жа **Карин Астром** закрыла дискуссию, подчеркнув, что дебаты показали, что подошло уже то время, когда политические деятели должны открыть глаза и предпринимать решительные действия в вопросах климата и окружающей среды.

Тема 2. Промышленность и коммерция с участием предпринимателей от коренного населения

Г-н Юхан Антти, вице-губернатор округа Норрботтен, начал свою речь словами о том, что они надеются удерживать председательство Баренцева регионального совета в течение следующих двух лет. В качестве председателя Баренцева регионального совета округ Норрботтен будет укреплять сотрудничество в отношении развития сообщения «восток-запад», устойчивой экологической ситуации и предпринимательства.

Г-н Антти подчеркнул важность роли парламентариев в укреплении Баренцева региона и многостороннего сотрудничества. С помощью законодательной власти парламентарии смогут упростить трансграничное сотрудничество и таким образом сделать регион более привлекательным для бизнеса.

Г-н Антти рассказал о роли промышленности и коммерции в Баренцевом регионе и выделил важность предпринимателей и инноваций в создании рабочих мест и повышении конкурентоспособности. Необходимо оказывать народам региона поддержку при выборе новых путей и рассмотрении возможностей. Г-н Антти отметил нехватку рабочей силы, что является проблемой всего региона. Рынок труда необходимо расширять, работая как с региональной, так и с местной инфраструктурой. Для будущего сотрудничества, проектов, развития промышленности и рынка рабочей силы в Баренцевом регионе чрезвычайно важно, по мнению г-на Антти, чтобы все четыре страны сотрудничали на всех уровнях, особенно в вопросах инфраструктуры и международных связей.

В ответ на его речь г-н Ивар Кристиансен, член парламента Норвегии, рассказал о развитии человеческих и промышленных ресурсов в Баренцевом регионе и упомянул о важности стимулирования людей в их саморазвитии. С его точки зрения, правительство создало препятствия для реализации деловых возможностей коренных народов и экспорта их товаров и услуг. В то же время он сказал, что такой форум, как этот, сможет поспособствовать решению этих проблем.

Г-н Кристиансен обратил внимание на прогнозируемое увеличение спроса на энергию и подчеркнул потенциал нефтяных и газовых месторождений в Баренцевом море и зоне Арктики. Он отметил необходимость сотрудничества в направлении коммерчески развитых перевозок по Северному морскому пути и построения решения с крепкой и экологически приемлемой системой.

Г-н Кристиансен поблагодарил российские региональные власти за их открытость контактам. Он также сообщил о проблемах норвежских компаний с открытием филиалов в Мурманской области и упомянул,

что для будущего важна работа над установлением большего взаимодействия. Также он упомянул о двух соглашениях между Россией и Норвегией, результатом одного из которых стал пилотный проект зоны с безвизовым режимом на границе между Норвегией и Россией. Г-н Кристиансен упомянул в связи с этим о позитивном развитии в пограничном регионе и отметил, что должна быть возможность большего вовлечения России в региональное сотрудничество этого типа.

В ответ на его речь г-н **Ларс Мигель Утси**, советник по вопросам коренных народов, Международный Баренцев секретариат, рассказал о проекте *Indigee*, целью которого является развитие предпринимательства среди коренного населения и укрепление экономики коренных народов. Это в свою очередь приведет к укреплению регионального развития. Он остановился на описании возможностей и синергизма проекта. Предпринимателям из коренного населения предлагается деловое консультирование. Кроме традиционных возможностей бизнеса предлагается обеспечить развитие и в других отраслях.

Этот трансграничный проект является особым и необходимым, потому как до этого момента предприниматели из коренного населения не всегда укладывались в рамки национальных программ развития бизнеса, считает г-н Утси. Он добавил, что, как только консультанты по проекту *Indigee* вникли в их историю, общественный уклад, ментальность и интересы, предприниматели смогли сосредоточиться на развитии бизнеса. Важно также собрать достаточное количество предпринимателей из коренного населения со стандартной культурной отсылкой, чтобы обеспечить креативную и новаторскую среду. Г-н Утси сказал, что до настоящего времени результаты были благоприятными.

Г-жа Айли Кескитало сказала, что важно обеспечить известность таких проектов, как *Indigee*, чтобы коренные народы могли показать, что они являются частью решения, а не проблемой в вопросах развития. Она добавила, что коренные народы играют важную роль в развитии северных сообществ. **Г-жа Карин Астром** упомянула в последующих дебатах, что в Швеции существует проблема в том, что женщине труднее привлечь стартовый капитал для бизнеса. **Г-н Утси** ответил, что *Indigee* не занимается финансированием проектов, но работает с учреждениями, которые это делают. Он добавил, что большинство участников проекта – женщины. Возникает закономерный вопрос, как женщина-мать может совмещать роль работника и хранительницы очага, добавил г-н Утси. В ходе дискуссий г-н Утси объяснил, как они используют ИТ и социальные сети в обеспечении сообщения между этими четырьмя странами. Г-н Утси напомнил слова г-жи Кескитало о том, что «зеленые инвестиции» стали проблемой для коренных народов, и сказал, что такая конференция, как эта, предполагающая участие и обмен информацией обеих сторон, способствует обеспечению большего понимания.



Ларс Мигель Утси, консультант по вопросам коренных народов Международного Секретариата Баренц региона, говорил в своем выступлении о развитие предпринимательской деятельности коренных народов.

Г-жа Ригмор Андерсен Эйде, член парламента Норвегии, упомянула о важности конкурентоспособного бизнеса в Баренцевом регионе, устойчивого развития и сотрудничества между Норвегией и Россией в сфере использования морских природных ресурсов. Предпосылкой к развитию региона является развитие инфраструктуры, особенно логистики и транспорта. Инициативой Баренцева совета стал шаг в правильном направлении для обеспечения стратегии для Баренцева региона. Г-жа Андерсен Эйде упомянула недавнее соглашение между Норвегией и Россией в качестве отличного примера трансграничного сотрудничества.

Г-н Ивар Кристиансен поднял вопрос воздушных перевозок и упомянул о дискуссии между норвежскими коллегами о необходимости создания законодательства в отношении Баренцева региона о трансграничных путях между северными частями четырех стран. Г-н Кристиансен сказал, что не было экономически целесообразных проектов создания воздушного сообщения, и предложил коллегам по конференции сделать что-нибудь в этом направлении. **Г-н Гейр-Кетил Хансен**, член парламента Норвегии, упомянул, что воздушные пути северного направления не смогут быть на самообеспечении без государственного финансирования. Г-н Хансен также подчеркнул, что все государства должны иметь активную региональную и трансрегиональную страте-

гию в отношении северных территорий. Другой член парламента Норвегии отметил, что государственное финансирование международных путей было проблематичным. Жизнеспособный трансграничный путь должен иметь государственное субсидирование в течение нескольких лет, также требуется долгосрочное решение о сотрудничестве между странами. **Г-н Лейф Петтерссон**, член парламента Швеции, высказал мнение о том, что, пока у нас нет лучшей коммерческой базы для воздушных путей, они не будут жизнеспособными. Он добавил, что на это потребуется время.

Г-н Лейф Йалмарссон, генеральный секретарь Шведского комитета Северного калотта, подчеркнул, что все страны должны снизить стоимость виз и разработать безвизовое решение для жителей региона, а также поинтересовался, имеется ли возможность перенять положительный опыт Норвегии и России, установивших безвизовый режим в северном регионе. **Г-жа Валентина Пивненко** от лица России выразила уверенность в том, что они делают все возможное, чтобы упростить процедуру получения виз, и готовы работать дальше в этом направлении. Она упомянула также, что в ходе обсуждения проекта резолюции возникли дебаты по поводу ускорения визовых процедур и введения безвизовых режимов.

Г-жа Пивненко упомянула о том, что недавние решения России расширяют инфраструктуру и в свою очередь сделают ее подходящей для более плодотворного сотрудничества с соседями. Она также подчеркнула приоритетность для России северных морских путей.

Г-жа Пивненко также представила местные национальные программы, оказывающие поддержку коренным народам России. Она подчеркнула необходимость и моральный долг думать об общих методах и путях поддержки коренного населения.

Тема 3. Развитие инфраструктуры

Г-н Павел Зырянов, член Комитета Государственной Думы Российской Федерации по делам молодежи, высказался о зонах ключевой приоритетности и задачах северных областей России. Ключевыми национальными задачами являются переход на новаторский путь и использование зон наличия для России конкурентоспособных преимуществ.

На севере России будущее – за инвестированием в инфраструктуру и модернизацией экономики. В этом отношении зонами ключевой приоритетности являются кораблестроение, развитие рыбной, лесной промышленности, Северного морского пути и транспорта в общем, включая строительство новых железнодорожных путей и автомагистралей. Лесная промышленность должна развиваться на основе высоких технологий, с тем чтобы обеспечить производство еще более сложных изделий высокой стоимости. В упрощенном варианте политика заклю-

чается в комплексной программе проектов всестороннего развития севера России, отметил г-н Зырянов. Развитие инфраструктуры позволит обеспечить контакт молодежи всех четырех стран.

Человеческий капитал также является ключевым, и необходимо ввести ряд законных мер по поддержке существующего населения и привлечению новых людей в регион. Г-н Зырянов упомянул в качестве одной из мер развитие социальной сферы.

Г-н Оддгейр Даниельсен, председатель регионального комитета СБЕР, выступил с темой «Инфраструктура транспорта и логистики в Баренцевом регионе – наведение мостов между Европой и Арктикой». Презентация выявила ряд проблем и возможностей в транспортной сфере и сфере логистики. Г-н Даниельсен сделал акцент на энергии и газе с приведением нескольких конкретных примеров, продемонстрировавших важность доступности инфраструктуры для регионального развития. Отлаженная система инфраструктуры внутри и между странами позволила осуществить множество проектов. Г-н Даниельсен упомянул о проекте освоения норвежского газового месторождения Снёвит, который активизировал всё местное деловое сообщество, в качестве примера того, как такие проекты оказывают синергетическое воздействие и имеют огромные последствия для региона.

Большее доверие способствует более эффективному сотрудничеству, считает г-н Даниельсен и добавляет, что мы должны быть готовыми к принятию возможностей, предлагаемых наличием необходимых инфраструктур. Он дал примеры сотрудничества между Норвегией и Россией и заключил, что только совместная работа позволит найти приемлемые решения.

Г-н Даниельсен рассказал о проблемах в регионе и упомянул месторождение Штокмана и остров Ямал, где лед, шторма и ненастье и мелководье требуют прогрессивных решений. Г-н Даниельсен подчеркнул, что важно знать реальное положение вещей и дал примеры существующих гаваней, решений для перегрузок и путей решения проблем, вызываемых обледенением. Он также упомянул о региональных преимуществах Северного морского пути и упомянул о возможности транспортировки газа на огромный азиатский рынок по Северному морскому пути.

Г-н Даниельсен подчеркнул важность обеспечения уверенности во взаимосвязанности наших транспортных систем для возможности дальнейшего сотрудничества. Он упомянул о плане российской транспортной инфраструктуры до 2030 года с фантастическими новыми транспортными решениями, позволяющими эффективно развивать эту зону. Г-н Даниельсен подчеркнул, что русские действуют уже сейчас, – что-то должны делать и другие страны, чтобы не плестись в хвосте.

Г-жа Валентина Пивненко в дополнение к словам г-на Даниельсена сообщила, что в России есть комплексный проект экономического развития, охватывающий логистику и инфраструктуру. Она добавила, что их двери открыты для партнеров. Независимо от того, является ли Россия членом ВТО или нет, они будут следовать своей основной стратегии, заявила г-жа Пивненко.

Г-жа Гудрун Йалмарссон, заместитель председателя Шведского комитета Северного калотта, прокомментировала, что ратификация Россией соглашения ИМО имеет чрезвычайную важность и она надеется, что Россия продвинется вперед, как только перед ней откроются новые возможности. Она также добавила, что важно иметь хорошо развитую железнодорожную сеть между северными странами.

В отношении железнодорожных линий **г-жа Пивненко** назвала сообщение «Санкт-Петербург- Хельсинки», но при этом упомянула, что вопросы дальнейшего развития специфических предложений по сообщению России и северных стран находятся в компетенции правительственных органов. При этом она добавила, что парламент готов поддерживать любые их предложения в таких начинаниях.

Представитель России напомнил участникам конференции о важности аспекта безопасности Арктики. Он упомянул о масштабном соглашении о безопасности морских путей, подписанном в Гренландии, и нескольких центрах безопасности, установленных правительством России и охватывающих весь Северный морской путь. **Г-н Даниельсен** согласился с ним, отметив важность наличия надежного флота ледоколов, обеспечивающих безопасность на протяжении всего пути.



Ева Бьёрлинг, министр торговли и Северо-Европейского сотрудничества, дала интервью местным и национальным СМИ.

Г-н Ларс-Эрик Аро, президент и исполнительный директор концерна ЛКАВ, произнес речь о рациональном недропользовании в Балтийском регионе – основе для роста и развития. Он также рассказал о связанных с этим проблемах для региона.

ЛКАВ доказал, что современное недропользование в Баренцевом регионе соответствует высоким экологическим стандартам и социальной ответственности. Они направляют свои усилия на то, чтобы оно стало еще безопаснее, рациональнее и экологичнее в будущем. К 2030 году они планируют прекращение выбросов CO₂ и повышение энергосбережения более чем на 30 % в нефтепользовании и переработке минерального сырья. ЛКАВ участвует в проекте, направленном на прекращение выброса CO₂ сталелитейными заводами более чем на 50 %. Г-н Аро считает, что развитие рационального недропользования в Баренцевом регионе откроет новые возможности для роста. ЛКАВ порекомендовало инициативы, взятые различными баренцевыми комитетами в развитии экономики и общих условий в регионе.

Г-н Аро высказался о хороших перспективах для будущего недропользования в Баренцевом регионе в сфере потенциала поисково-разведочных работ, знаний, умений, технологий и благоприятной законодательной системы. Сейчас у них есть окно возможностей, но им нужна улучшенная инфраструктура, скорректированный процесс получения экологических разрешений и эффективные программы поиска, образования и инноваций для обеспечения их технологического лидерства.

Г-н Аро особо упомянул о достаточном обеспечении и инвестициях в железнодорожный трафик как о важном факторе их развития.

Г-н Ханне Сьельмо Нордас, член парламента Норвегии, упомянул ряд промежуточных проблем, касающихся Северного морского пути, которые должны быть решены. Он выделил важность учета сотрудничества в отношении установления безопасной сети по всему пути и отметил, что для этого понадобится инфраструктура, например с гаванями и службами спасения на случай нефтяных аварий.

Г-н Ивар Кристиансен, член парламента Норвегии, подчеркнул, что страны должны найти технологические решения в отношении расхождений в железнодорожных габаритах, с тем чтобы обеспечить наличие системы грузовых перевозок по железной дороге на направлении «восток-запад». Мы должны двигаться от планов национальных транспортных перевозок в сторону совместных общих планов, обязательных для исполнения каждой страной, добавил г-н Кристиансен.

Выводы

Г-н Бендикс Арнесен, председатель норвежской делегации Северного совета, подчеркнул, что дискуссии, проведенные на этой конференции, продемонстрировали значение межпарламентского обсуждения вопросов Баренцева региона, и в связи с этим он пригласил участников на 6-ю Баренцеву конференцию, которая состоится в Норвегии в 2013 году.

В свою очередь г-жа Карин Астром заключила, что темы конференции были в достаточной степени сконцентрированы на устойчивом экономическом развитии, но подчеркнула, что экономические и экологические аспекты должны решаться с учетом социальных и экономических последствий.

Г-жа Астром резюмировала дискуссии конференции утверждением о наличии общего понимания участниками ряда областей политики. Также на конференции было выявлено несколько отличных точек зрения. Разногласия не должны отклоняться, сказала она, и подчеркнула, что все вовлеченные стороны должны быть в постоянном поиске общих решений и идей. Важно, чтобы мы могли обсуждать также вопросы, по которым имеются разногласия, заявила г-жа Астром.

Мы все хотим, чтобы наши природные ресурсы использовались на основе принципов экологической ответственности, и мы должны сосредоточиться на устойчивых долгосрочных решениях и инвестициях на основе лучших имеющихся технологий. Другим общим пунктом должно быть привлечение к участию в развитии всех народов, населяющих Баренцев регион. Г-жа Астром заметила, что в ходе конференции много раз повторили мысль о том, что экономическое развитие должно уважать права коренного населения. Их традиционный уклад жизни,

источники существования и культуры должны пользоваться уважением, охраняться и иметь возможности для дальнейшего развития. Также общей точкой зрения является необходимость развития физических средств сообщения на направлении «восток-запад» на основе сотрудничества внутри Баренцева региона. Г-жа Астром также упомянула, что регион должен использовать возможности предложений новой коммуникационной технологии. Она заявила, что самым очевидным для общего понимания является необходимость повышения уровня трансграничного сотрудничества в Баренцевом регионе.

В заключение г-жа Астром поблагодарила всех участников за их вклад и отметила, что сейчас важно, чтобы участники следовали всему сказанному на конференции в своих местных парламентах и организациях.

Председатель г-жа **Ригмор Андерсен Эйде** дала слово г-ну **Лейфу Петтерссону**, члену парламента Швеции, который выступал в качестве председателя редакционной комиссии, с тем чтобы он представил результаты работы, проделанной комиссией. Г-н Петтерссон сказал, что редакционная комиссия провела конструктивное обсуждение, и поблагодарила всех ее членов за их вклад. Он сообщил, что редакционная комиссия достигла консенсуса и, таким образом, единодушно утвердила предложение проекта резолюции, розданного участникам. Резолюция была утверждена конференцией.



Для желающих была организована экскурсия в SSAB. SSAB работает с высокопрочной сталью и имеет 8700 сотрудников в более чем 45 странах мира. Участники во время экскурсии познакомились с производственным процессом.



Участники конференции посетили историческую достопримечательность – Gammelstad (Древний город). В 1996 этот церковный город был занесен в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Резолюция 5-й парламентской конференции баренцева региона*

18–20 мая 2011 года, Лулео, Швеция

По приглашению парламента Швеции представители национальных парламентов Норвегии, России и Швеции, представители восьми региональных парламентских органов из северных регионов вышеуказанных государств, Северный совет, Парламентская конференция Балтийского моря, Конференция парламентариев Арктического региона, Ассоциация парламентариев северо-запада России, Саамский парламентский совет, а также гости и эксперты, приглашенные от соответствующих правительств и неправительственных органов власти, собрались на встрече 19-20 мая 2011 года в Лулео, округ Норрботтен, Швеция.

Основными темами обсуждений были экологически устойчивое экономическое развитие, промышленность и торговля, включая вопросы предпринимательства среди коренных народов и развитие инфраструктуры. Конференцию открыл спикер парламента Швеции г-н Пер Вестерберг.

Участники конференции приняли резолюцию

- принимая во внимание принципы и положения Декларации о сотрудничестве в Баренцевом Евро-Арктическом регионе (Киркенес, Норвегия) от 1993 года, которой руководствуется многостороннее сотрудничество в Баренцевом регионе;
- с учетом Постановления 4-й Парламентской конференции Баренцева региона (Сыктывкар, Россия, 26-27 мая 2009 года), снова провозглашающего важность парламентского направления введения и распространения различных форм сотрудничества в северной части Европы;
- с учетом Шведской президентской программы Баренцева Евро-Арктического совета 2009-2011, направленной на переход к экологически эффективной экономике и интенсивному сотрудничеству в области возобновляемой энергии и ее рационального потребления;
- с учетом Резолюции Первого конгресса коренных народов Баренцева региона (Киркенес, Норвегия, 4-5 февраля 2010 года), особо выделившей важность участия коренных народов Баренцева региона в этом сотрудничестве;

* Перевод с английского оригинала

- с учетом Совместного заявления второй встречи на министерском уровне обновленного «Северного измерения» (Осло, Норвегия, 2 ноября 2010 года), подчеркнувшего между прочим необходимость в тесном сотрудничестве между структурами «Северного измерения» и четырьмя региональными северными советами и тот ценный вклад, который могут сделать парламенты в функционирование Северного совета;
 - с учетом заявления, принятого на конференции Второго парламентского форума «Северного измерения» (Тромсе, Норвегия, 22-23 февраля 2011 года), где правительствам было сделано большое количество предложений и запросов в отношении сотрудничества в рамках «Северного измерения», которые парламентарии согласились продвигать;
 - также с учетом результатов и мнений, выраженных представителями национальных и региональных парламентариев, государственных и местных органов власти, политических организаций, коренных народов, молодежи, предпринимателей, представителями от искусства и образования, социальных и некоммерческих организаций относительно перспектив влияния последующего и совершенствующегося сотрудничества на позитивное развитие Баренцева региона;
- и
- с учетом полного понимания общего географического и экологического положения, культурной ассимиляции, экономического взаимодействия и общих возможностей и задач Баренцева региона и входящих в него стран и народов

Участники конференции

повторно подтвердили свою готовность к оказанию поддержки существующим структурам сотрудничества в Баренцевом регионе на национальном и региональном уровнях для достижения целей общего развития ресурсов и источников и решения общих задач в регионе;

признать необходимость в принятии дополнительных мер по дальнейшему улучшению экономического, социального, экологического и культурного положения народов региона, включая, в частности, обеспечение поддержки коренным народам региона в развитии их сотрудничества, укреплении социальных и экономических основ их жизни и защите их национальных традиций, культур и родных языков;

отметить дополнительные возможности достижения этих целей, предоставляемые обновленными политиками Северного совета

Евросоюза, Исландии, Норвегии и Российской Федерации, Арктического совета, Совета министров северных стран и Совета государств Балтийского моря, а также сотрудничеством и взаимодействием этих структур и Баренцева Евро-Арктического совета;

Участники конференции

- **дать национальным парламентам и региональным парламентским ассамблеям, а также национальным, региональным и местным властям следующие рекомендации:**
- обеспечить экологически устойчивое экономическое развитие в Баренцевом Евро-Арктическом регионе,
- продвигать новые технологии, направленные на сбережение и защиту окружающей среды, включая поиск лучших решений для обработки отходов,
- продвигать новаторские идеи в сфере как возобновляемой, так и невозобновляемой энергии путем постоянной корректировки стандартов безопасности,
- оказывать поддержку проектам, направленным на использование возобновляемой энергии, и улучшать рациональное потребление энергии,
- развивать сотрудничество, направленное на разработку естественных ресурсов, особенно уделяя при этом внимание правам коренных народов и учитывая особенности климата и экологических условий региона,
- признать, что существенное сокращение выбросов углекислого и других парниковых газов является основой эффективных попыток снижения глобального потепления климата, и, таким образом, инициировать и обеспечивать поддержку развития новых технологий, проектов и международного сотрудничества в области сокращения таких выбросов,
- признать, что пока изменение климата является глобальной угрозой, оно будет иметь опустошительные последствия, в частности для северных регионов и традиционного образа жизни их коренных народов,
- признать, что трансграничное сотрудничество имеет чрезвычайную важность для развития промышленности и торговли в Баренцевом регионе,

- продолжать работу в направлении облегчения трансграничного перемещения людей, товаров и услуг путем упрощения визовых режимов и таможенных процедур,
- обеспечивать дополнительную поддержку трансграничному сотрудничеству в области стабильного экономического развития между региональными и местными властями, между секторами промышленности, предприятиями или предпринимателями и между частным и государственным секторами,
- признать важность роли структурных фондов ЕС в развитии и трансграничном сотрудничестве регионов и работать в направлении обеспечения получения регионами реальной помощи от таких программ в период планирования после 2013 года,
- облегчать добычу и переработку натурального сырья, предпринимательство и развитие туризма, уделяя особое внимание социальным и экологическим аспектам экономического развития,
- обеспечивать развитие предпринимательства среди коренного населения, уделяя особое внимание возможностям переложения их традиционного образа жизни на коммерчески жизнеспособные предприятия для повышения качества жизни и социального положения коренных народов, сохраняя и развивая при этом их культурное наследие и права на поддержание и развитие контактов, отношений и сотрудничества с представителями как своего, так и других народов по всему миру,
- продолжать оказывать поддержку коренному населению в принятии решений относительно их основных проблем,
- обеспечивать развитие эффективной молодежной политики во всех сферах сотрудничества Баренцева региона, в частности в том, что касается креативного продвижения, новаторства и предпринимательства в современном образовании и доступа на рынок труда, в том числе в современном промышленном секторе и секторе услуг,
- идти навстречу соглашениям между Россией и Норвегией по безвизовому режиму для резидентов, живущих в пограничной зоне, делая *помимо прочего* первый, но от этого не менее важный, чем остальные, шаг в направлении создания общего рынка труда в регионе,
- оказывать поддержку академическим и научным учреждениям, работающим по самому высокому международному стандарту в регионе, и развивать между ними контакты, сотрудничество

и мобильность, равно как и стимулировать признание и защиту традиционных знаний в инновациях,

- признать необходимость в высококачественных транспортных системах, линиях электропередач и другой инфраструктуре в Баренцевом регионе, а также в улучшении транснационального и межконтинентального транспортного сообщения как условие повышения уровня жизни, усовершенствования добычи и обработки природного сырья и развития промышленности и торговли,
- продвигать стратегии и политику смешанных перевозок, имеющих целью снижение влияния на окружающую среду, путем оценки экологического влияния и распространения энергосберегающих решений и стандартов самой высокой безопасности,
- давать высокую приоритетность созданию транспортных коридоров «восток-запад», соединяющих Баренцев регион с Азией, повышая таким образом его конкурентоспособность на мировом уровне,
- развивать морские порты и соответствующие системы внутренних перевозок, продвигая меры по повышению безопасности и сокращению вредоносных выбросов,
- содействовать реализации Соглашения о сотрудничестве в поиске и обеспечении безопасности на море и в воздухе в Арктическом регионе, подписанного на 7-й встрече на министерском уровне Арктического совета 12 мая 2011 года,
- принимать дополнительные меры по обеспечению соответствующих ресурсов и международного сотрудничества в повышении безопасности морской навигации и обеспечению возможности быстрого реагирования в чрезвычайных ситуациях, включая спасение пассажиров, ликвидацию разлива нефти и других потенциальных экологических катастроф.

Участники 5-й Парламентской конференции Баренцева региона

повторно подтвердили свои обязательства по сотрудничеству в целях объединения и дальнейшего развития Баренцева региона как мирной, стабильной, новаторской и процветающей части Европы,

приняли предложение парламента Норвегии провести 6-ю Парламентскую конференцию Баренцева региона в 2013 году в Норвегии.

Programme

Conference location

Kulturens hus

Address: Skeppsbrogatan 17, 971 79 Luleå, Sweden

Phone: +46 (0)920-45 59 00, Fax: +46 (0)920-45 59 10

Wednesday 18 May 2011

Possible arrival in Luleå

Optional excursion to SSAB, Luleå

Departure to SSAB by bus at 14.00 PM

(Meeting point: at the hotel front entrances of Elite Stadshotellet and Quality Hotel)

20.00 Dinner hosted by Mr Per Westerberg, Speaker of the Swedish Parliament
Venue: Elite Stadshotellet, Luleå

Thursday 19 May 2011

07.30– Conference Registration/Information Desk
Location: Kulturens hus, 2nd floor

08.00–09.00 Drafting Committee
Venue: VIP room, Norra Hamn

09.00– **Opening of the Conference**
Venue: Stora salen
Chair: Ms Karin Åström, MP, Sweden
Vice chair: Bendiks H. Arnesen, MP, Norway

Opening address by **Mr Per Westerberg**,
Speaker of the Swedish Parliament

Address by **Ms Ewa Björling**, Minister for
Trade and Nordic Co-operation

Address by **Ms Valentina Pivnenko**, MP,
Russian State Duma, Vice chair of the BSFC

Theme 1: Environmentally Sustainable Economic Growth/Green Growth

”Climate Change – Why Bother?”

Key-note speaker: **Mr Martin Hedberg**, Meteorologist, Swedish Weather and Climate Centre (SWC)

Panel discussion:

Ms Ann-Kristine Johansson, MP, Chair of the Nordic Council Committee on Environment and Natural Resources

Ms. Aili Keskitalo, Member of Sami Parliamentary Council

Ms Anna Kireeva, Journalist and Press Officer, Bellona Murmansk

Mr Magnus Rystedt, Managing Director, Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO)

The debate is moderated by Ms Carolina Ehrnrooth, Head of the Swedish Norden i Fokus, Information Office of the Nordic Council of Ministers in Stockholm

12.00 Buffet lunch
Venue: Restaurant Luleå (Kulturens hus)

13.30–16.00 Theme 2: Industry and Commerce including Indigenous Entrepreneurship

Chair: Ms Valentina Pivnenko, MP, Russian State Duma, Vice chair of the BSPC

Vice chair: Ms Åsa Torstensson, MP, Sweden

Mr Johan Antti, Deputy Governor of Norrbotten County

“The Development of Human and Industrial Resources in the Barents Region”

Mr Ivar Kristiansen, MP, Conservative Party, Norwegian Parliament

“Increasing Cross-Regional Synergies by Strengthening Indigenous Entrepreneurship”

Mr Lars Miguel Utsi, Indigenous Peoples’ Adviser, International Barents Secretariat

Debate

- 17.30 Departure by bus from Elite Stadshotellet and Quality hotel to Gammelstad Old Church Town (Gammelstads kyrkstad)
- 17.45– Guided tour of Gammelstad Old Church Town followed by a reception hosted by Mr Per-Ola Eriksson, County Governor of Norrbotten County at The Captain’s Manor (Kaptensgården)
- 19.45 Departure by bus from The Captain’s Manor to Norrbottensteatern
- 20:00 Buffet dinner, hosted by the Swedish Delegation of the Nordic Council
Venue: Norrbottensteatern

Friday 20 May 2011

- 08.00–09.00 Drafting Committee
Venue: VIP room, Norra Hamn
- 09.30 Theme 3: Infrastructural Development
Chair: Ms Rigmor Andersen Eide, MP, Norway
Vice chair: Mr Nikolay Lvov, MP, Council of Federation, Russia
- Mr Pavel Zyryanov**, MP, Committee on Youth Policy, State Duma of the Russian Federation
- “Sustainable Mining in the Barents Region – A Foundation for Growth and Development”
Mr Lars-Erik Aaro, President and CEO, LKAB Group
- “Transport and Logistics Infrastructure in the Barents Region – Bridging Europe and the Arctic”
Mr Oddgeir Danielsen, Chair of the BEAC Regional Committee
- Debate
- 11.30 Closing Remarks
Ms Karin Åström, MP, Chair of the Swedish Delegation to the Nordic Council
- 11.45 Adoption of the final statement of the Conference

- 12.00 Buffet lunch
Venue: Restaurant Luleå (Kulturens hus)
- 13.00 Optional excursion to Teknikens hus, Luleå
Departure to Teknikens Hus by bus at 13.00 PM.
(Meeting point: entrance of Kulturens Hus)
Departure 15.10 PM by bus from Teknikens Hus to
Elite Stadshotellet and Quality Hotel.

List of Participants

Speakers

Antti, Johan, Deputy Governor of Norrbotten County
Aaro, Lars-Erik, President and CEO, LKAB Group
Björling, Ewa, Minister for Trade and Nordic Co-operation, Sweden
Danielsen, Oddgeir, Chair of the BEAC Regional Committee, BEAC
Ehrnrooth, Carolina, Head of the Swedish Norden i Fokus, Information Office of the Nordic Council of Ministers in Stockholm
Hedberg, Martin, Meteorologist, Swedish Weather and Climate Centre (SWC)
Johansson, Ann-Kristine, MP, Chair of the Nordic Council Committee on Environment and Natural Resources
Keskitalo, Aili, Member of Sami Parliamentary Council
Kireeva, Anna, Journalist and Press Officer, Bellona Murmansk
Kristiansen, Ivar, MP, Norwegian Parliament
Pivnenko, Valentina, MP, Russian State Duma, Vice Chair of the BSPC
Rystedt, Magnus, Managing Director, Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO)
Utsi, Lars Miguel, Indigenous Peoples' Adviser, International Barents Secretariat
Westerberg, Per, Speaker of the Swedish Parliament
Zyryanov, Pavel, MP, Committee on Youth Policy, State Duma of the Russian Federation
Åström, Karin, Chair of the Swedish Delegation to the Nordic Council

National Parliaments

Norwegian Parliament

Andersen Eide, Rigmor, MP
Arnesen, Bendiks H, MP, Chair of the Norwegian Delegation to the Nordic Council
Hansen, Geir-Ketil, MP
Kristiansen, Ivar, MP
Sjelmo Nordås, Janne, MP
Andreassen, Bjørn, Delegation Secretary
Brun, Sølvi, Senior Advisor
Seip, Marianne, Political Advisor

State Duma of the Russian Federation

Pivnenko, Valentina, Chairman, Committee on the North and Far East issues

Usoltsev, Vasily, First-Vice Chairman, Committee on the North and Far East Issues

Zyryanov, Pavel, MP, Committee on Youth Policy

Yahmenev, Petr, Head of Secretariat, Committee on the North and Far East issues

Guskova, Yulia, Adviser, International Relation Department

Dashko, Vladimir, Interpreter, MFA

Council of Federation of the Russian Federation

Lvov, Nikolay, MP

Dakhova, Nadezda, Delegation Secretary

Shchegolikhin, Andrey, Assistant to Mr Lvov

Swedish Parliament

Björnsdotter Rahm, Elisabeth, MP

Bucht, Sven-Erik, MP

Finstorp, Lotta, MP, Committee on Transport and Communications

Gunther, Penilla, MP

Hultberg, Johan, MP

Johansson, Ann-Kristine, MP

Johansson, Johan, MP, Committee on Industry and Trade

Lindahl, Helena, MP, Committee on Industry and Trade

Pettersson, Leif, MP

Torstensson, Åsa, MP, Swedish Delegation to the Nordic Council

Åström, Karin, MP, Chair of the Swedish Delegation to the Nordic Council

Alvarsson, Dan, International Secretary

Atter, Camilla

Brandorf Helsing, Eva, Chief of Staff

Forssell, Malin, Swedish Parliament's Research Service

Hemlin, Lena, International Assistant

Hjelm, Eva, International Secretary

Håkansson, Björn

Lundstedt, Helena, International Secretary

Ohlsson, Bengt, Senior International Advisor

Onatli, Mehmet, International Assistant

Regional Parliamentary Assemblies

Arkhangelsk Regional Assembly of Deputies, Russian Federation

Ukhin, Evgeny, Chair of Committee for Industry and Economic Development, Arkhangelsk Regional Assembly of Deputies

Tsurkan, Larisa, Senior Advisor, Arkhangelsk Regional Assembly of Deputies

Council of Oulu Region, Finland

Rajala, Lyly, Chairman of the Assembly of the Council of Oulu Region
Aalto, Kari, Manager of International Affairs, Council of Oulu Region

Murmansk Regional Duma, Russian Federation

Nikora, Evgeny, MP, Speaker of the Murmansk Regional Duma
Dubrovskaya, Anastasia, Advisor of Organizational Department,
Murmansk Regional Duma

Nenets Autonomous District, Russian Federation

Lutovinov, Alexandr, MP, Assembly of Deputies of the Nenets Autonomous
District

Norrbottn County, Sweden

Eriksson, Per-Ola, Governor of Norrbotten County
Antti, Johan, Deputy Governor of Norrbotten County
Anttila, Lena, Head of Unit Cross Boarder Development, County Admin
istrative Board of Norrbotten County, BEAC
Haapaniemi, Elena, Senior Advisor, County Administrative Board of Norrbotten
County, BEAC
Roininen, Sari, Senior Advisor, County Administrative Board of Norrbotten
County, BEAC
Tjärner, Brynolf, Senior Advisor, County Administrative Board of Norrbotten
County, BEAC

Regional Council of Lapland, Finland

Hyry, Maiju, Director of External Relations, Regional Council of Lapland

Republic of Komi, Russian Federation

Gayzer, Vyacheslav, Head of the Republic of Komi
Istikhovskaya, Marina, Chairwoman of the State Council of the Republic of
Komi
Fridman, Anton, Minister of Industry and Energy of the Republic of Komi
Lisin, Yuri, Minister of Natural Resources and Environment Protection of
the Republic of Komi
Grigoriev, Evgeny, Chief, Department of Internal and Interregional
Cooperation, Administration of the Head of the Republic of Komi, inter-
preter
Lakhtionov, Konstantin, Assistant of the Head of the Republic of Komi

Sami Parliament

Keskitalo, Aili, Member, Sami Parliamentary Council, Norway

Utsi, Per Mikael, Member of the Board, Sami Parliamentary Council, Sweden

Inga, Ingrid, Member of the Board, Sami Parliamentary Council, Sweden

Guttorm, Kirsten Anna, Advisor, Sami Parliamentary Council, Norway

Västerbotten County, Sweden

Heijer, Birgitta, Deputy Governor, County Administrative Board of Västerbotten

Östensson, Maria, International Coordinator Barents, County Administrative Board of Västerbotten, Västerbotten CAB, BEAC

Bergström, Mikael, Chief Transport Officer, County Administrative Board of Västerbotten

Organizations

Baltic Sea Parliamentary Conference (BSPC)

Pivnenko, Valentina, Vice-Chairman of the BSPC

Nordic Council

Arnesen, Bendiks H, MP, Chair of the Norwegian Delegation to the Nordic Council

Johansson, Ann-Kristine, MP, Chair of the Nordic Council Committee on Environment and Natural Resources

PANWR (Parliamentary Association of the North-West Russia)

Lutovinov, Alexander, MP, Representative of PANWR, Member of Nenets Autonomous Okrug Assembly of Deputies

Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region (SCPAR)

Kristiansen, Ivar, Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region (SCPAR)

Invited Guests

Ahlqvist, Birgitta, Chair, Swedish North Calotte Committé

Banul, Karolina, Intern, International Barents Secretariat, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)

Bäckblom, Göran, Vice President Public Affairs, LKAB Group

Eriksson, Ingrid, the Nordic Youth Council (UNR)

Gidlöf, Helena, Senior Advisor, International Coordination, Norrbotten County Council, Sweden
Halinen, Hannu, Amb. MFA Finland BEAC CSO, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Hammarstedt, Kurt-Åke, Head of Office, Department of Regional Development, Norrbotten County Council, Sweden
Hansen, Klaus Georg, Deputy Director and Senior Research Fellow, Nordregio (Nordic Center for Spatial Development)
Hjalmarsson, Gudrun, Deputy Chair, Swedish North Calotte Committé
Hjalmarsson, Leif, Secretary General, Swedish North Calotte Committé
Ignatiev, Alexander, Head of the International Barents Secretariat, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Koptelov, Vladimir, BEAC CSO, MFA Russia, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Lindberg, Elisabeth, Chair of Norrbotten County Council, Sweden
Lindbäck, Margaretha, Chair of Luleå Municipal Council, Sweden
Lund, Anna, Executive Officer, International Barents Secretariat, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Mörtlund, Sofia, the Nordic Youth Council (UNR)
Rosenberg, Annette, MFA Sweden, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Rusetskij, Gleb, MFA Russia MID, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Shpikalov, Nikolay, Third Secretary, Embassy of the Russian Federation, Stockholm
Skyly, Martin, EU-representative, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Tanum, Tore, MFA Norway, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Tanninen, Timo A., Embassy of Finland, Stockholm
Thue, Olav-Nils, Amb. Norway BEAC CSO, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Tolvanen, Tapio, MFA Finland, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)
Wallén, Per, Chair BEAC CSO MFA Sweden, Barents Euro-Arctic Council (BEAC)

Interpreters

Schenk, Linda
Tizard, Yvonne
Turganova Lööw, Alexandra
Techekov, Alexandre
Hiltunen, Jaana
Jussila, Ahti